

# RAZE®

## Oil extractor pump

Oliesugepumpe / Oljepumpe /

12V

Oljebytarpump / Ölabsaugpumpe /

Extractor de aceite / Pompe d'extraction d'huile /

Olie afzuigpomp / Pompa do ekstrakcji oleju



T. Hansen Gruppen A/S  
Stensgårdvej 1  
DK-5500 Middelfart  
Tlf.: +45 31 31 31 31



EN / DK / NO / SE / DE / ES / FR / NL / PL

## Oil extractor pump 12V

### TECHNICAL SPECIFICATIONS >

> CONNECTION:	12V
> POWER:	60W
> SOUND LEVEL:	70DB
> QUANTITY ENGINE OIL:	0.2L/MIN.
> QUANTITY DIESEL OIL:	1.5L/MIN.
> INLET HOSE:	1.2M Ø6MM
> OUTLET HOSE:	1.5M Ø12MM
> MAX. SUCTION LIFT:	0.7M
> VIBRATION:	<2.5M/S2

1. SUCTION PROBE (6MM)
2. SUCTION CONNECTOR
3. DRAIN CONNECTOR
4. EXTRACTION PUMP
5. BATTERY CLAMPS
6. ON/OFF SWITCH
7. HOSE 10MM



## ⚠ WARNING

It is the owner and/or operators' responsibility to study all WARNINGS, operating, and maintenance instructions contained on the product label and instruction manual prior to operation of this oil extraction pump. The owner operator shall retain product instructions for future reference. The owner and/or operator are responsible for maintenance, maintaining all decals or warning labels and while in use, maintaining the unit in good working order. Safety information shall be emphasized and understood prior to usage. The tool shall be inspected per the operating instructions. Protect yourself and others by observing all safety information. Failure to comply with instructions could result in personal injury and/or property damage!

**PLEASE READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY AND RETAIN THEM FOR FUTURE USE.**

## INTRODUCTION

The oil-extractor is the ideal equipment for quick and clean oil changes. The oil extractor works by connecting the clamps to the 12V car battery. The oil is simply drawn out the motor through the oil dipstick bore. Please use the extractor exclusively for motor, diesel or heating oil.

**The extractor is NOT suitable for extracting:**

- \* Water (no lubrication of the pump)
- \* Gearbox oil (too viscous)
- \* Easy inflammable liquids (fuel, petrol, etc.)

## ⚠ DANGER OF EXPLOSION!

We will not assume liability for safe function of the extractor, if it is used for purposes other than those mentioned in this manual. No warranty claims can be lodged for damage resulting from operating errors or inadequate maintenance.

Please carefully read and observe the following safety instructions, before using the extractor in order to avoid environmental damages or injuries:

- \* Set up the oil extractor securely.
- \* Fasten the drain hose properly.
- \* Protect the power supply cables against heat and sharp edges.
- \* Make sure that the pump is connected correctly to the car battery before starting to work (plus to plus and minus to minus).
- \* Do not pump water (no lubrication of the pump).
- \* Only pump warm motor oil (40°- 50° C) do not pump off motor oil as long as the motor is still running.
- \* Collect the old oil in suitable containers to protect the environment and deliver the old oil to your local collecting station, petrol station or oil supplier.
- \* Clean the pump and attachment parts after finishing your work.

## TECHNICAL DESCRIPTION

The oil-extractor is a vane pump with brass lamellas. It is driven by 12V-DC motor via a reduction gear. As power supply please use a 12V- vehicle battery. The connections on the pump are built for hoses of 10mm internal diameter.

The external diameter of the suction-probe is 6mm. Therefore the pump can only be used for oil change if the inner diameter of the dipstick tube is bigger than 6mm. The oil-extractor is suitable to pump engine, diesel and heating oil.

**OPERATION**

1. Before starting to change motor oil drive the motor until the oil has a temperature of approx. 40°- 50° C. Less temperature will reduce the flow rate due to the high viscosity of the oil. If the oil is too hot the sealings of the pump might be disturbed.
2. Shut down the engine after having reached sufficient temperature.
3. Push the hose with the suction probe onto the pump socket and push the drain hose onto the drain socket, fasten both by using hose-clamps in or under to avoid the hoses coming loose due to the oil pressure.
4. Unwind the suction probe and straighten it properly before inserting through the dipstick-tube into the engine. Otherwise the pump will draw no or not enough oil.
5. Insert the suction-probe into the oil dipstick-tube and push it gently down to the lowest position of the oil pan.
6. Please use suitable container to collect the old oil and lead the drain hose into this container.
7. Connect the oil-extractor to the 12V car battery. Make sure that the clamps are connected with the correct poles of the battery (red clamps to "plus", black clamp to "minus")
8. Switch the pump on and pump the oil out of the engine.
9. As soon as no further oil is pumped, switch off the pump. Do not let the pump run without oil.
10. Fill the engine with fresh motor oil according to the maintenance instruction for your car and check the oil level with the oil dipstick.
11. After finishing your work clean the pump thoroughly by pumping some fresh oil.
12. Remove the hoses from the pump, plug them together and store the whole unit in a place where it is protected against dust.

**ATTENTION!**

Never let old or fresh oil seep into the ground or into the sewage system. You will harm the environment and you will make yourself liable for prosecution.

**Collect the old oil and dispose at your local collecting station, petrol station or oil dealer.**

**⚠ IMPORTANT NOTICE**

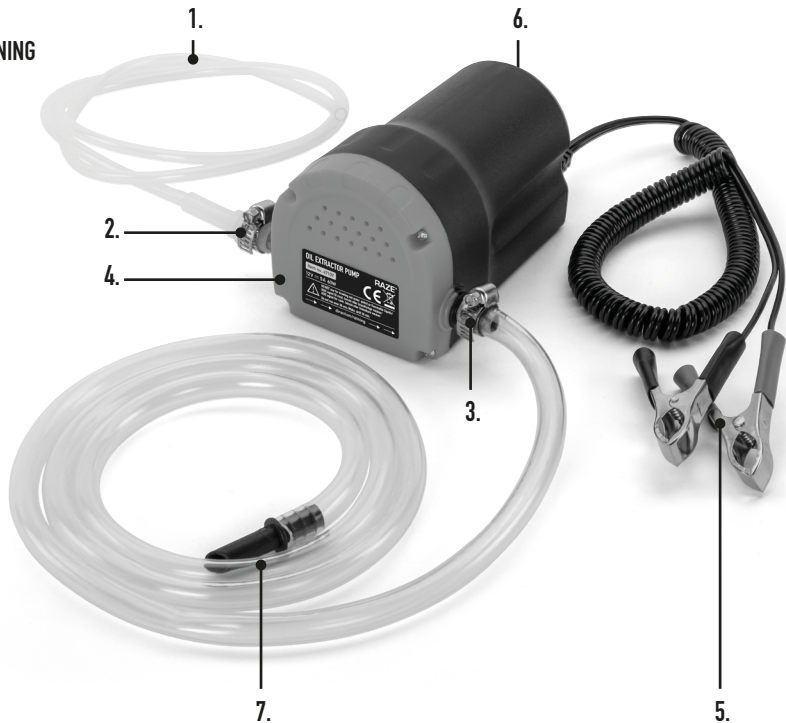
The working period for this oil extractor should not exceed 30 minutes. After this period please switch off the pump and let it cool down.

## Oliesugepumpe 12 V

### TEKNISKE SPECIFIKATIONER >

> TILKOBLING:	12 V
> EFFEKT:	60 W
> LYDNIVEAU:	70 DB
> MÆNGDE MOTOROLIE:	0,2 L/MIN.
> MÆNGDE DIESELOLIE:	1,5 L/MIN.
> TILLØBSSLANGE:	1,2 M Ø6 MM
> AFLØBSSLANGE:	1,5 M Ø12 MM
> MAX. SUGEHØJDE:	0,7 M
> VIBRATION:	<2,5 M/S <sup>2</sup>

1. SUGESONDE (6 MM)
2. SUGETILSLUTNING
3. UDSUGNINGSTILSLUTNING
4. UDSUGNINGSPUMPE
5. BATTERIKLEMMER
6. TÆND/SLUK-KNAP
7. SLANGE 10 MM



**⚠ ADVARSEL**

Det er ejerens og/eller operatørens ansvar at gennemlæse alle ADVARSLER, betjenings- og vedligeholdelsesanvisninger, der er angivet på produktets etiket og brugsanvisning, inden denne oliepumpe anvendes. Ejeren skal opbevare brugsanvisningen til produktet til fremtidig brug. Ejeren og/eller operatøren er ansvarlig for vedligeholdelse, overholdelse af anvisninger på alle mærkater eller advarselsetiketter og under brug for at sørge for, at enheden holdes i god funktionsmæssig stand. Sikkerhedsoplysninger skal læses og forstås inden brug. Værktøjet skal efterses i henhold til betjeningsanvisningerne. Beskyt dig selv og andre ved at overholde alle sikkerhedsanvisninger. Hvis anvisningerne ikke overholdes, kan det medføre personskade og/eller beskadigelse af ejendom!

**LÆS VENLIGST DISSE ANVISNINGER OMHYGGELIGT, OG OPBEVAR DEM TIL FREMTIDIG BRUG.****INTRODUKTION**

Oliepumpen er det perfekte udstyr til hurtigt og rent olieskift. Oliepumpen fungerer ved, at man forbinder klemmerne til bilens 12 V-batteri. Olien suges simpelthen ud af motoren gennem hullet til olieindgangen. Brug kun oliepumpen til motor-, diesel- og fyringsolie.

**Oliepumpen er IKKE beregnet til opslugning af:**

- \* Vand (ingen smøring af pumpen)
- \* Gearkasseolie (for viskøs)
- \* Letantændelige væsker (brændstof, benzin osv.)

**⚠ EKSPLOSIONSFARE!**

Vi påtager os intet ansvar for sikker funktion af oliepumpen, hvis den anvendes til andre formål end dem, der er angivet i denne manual. Der kan ikke stilles garantikrav for skader som følge af driftsfejl eller utilstrækkelig vedligeholdelse.

Læs og følg omhyggeligt følgende sikkerhedsanvisninger, før du bruger oliepumpen, for at undgå skader på miljøet eller personskader:

- \* Opsæt oliepumpen forsvarligt.
- \* Fastgør drænslangen korrekt.
- \* Beskyt strømforsyningskablerne mod varme og skarpe kanter
- \* Sørg for, at pumpen er forbundet korrekt til bilens batteri, før du begynder at arbejde (plus til plus og minus til minus).
- \* Undlad at pumpe vand (ingen smøring af pumpen).
- \* Pump kun varm motorolie (40-50 °C). Forsøg ikke at pumpe motorolie ud, mens motoren kører.
- \* Sørg for at opsamle den gamle olie i egnede beholdere for at beskytte miljøet, og aflever den gamle olie på din lokale genbrugsplads, på en tankstation eller hos olieleverandøren.
- \* Rengør pumpen og de tilkoblede dele efter endt arbejde.

**TEKNISK BESKRIVELSE**

Oliepumpen er en vingepumpe med messinglameller. Den drives af en 12 V DC-motor via et reduktionsgear. Som strømforsyning skal du bruge et 12 V-bilbatteri. Tilslutningerne på pumpen er beregnet til slanger med en indvendig diameter på 10 mm.

Sugesondens udvendige diameter er 6 mm. Derfor kan pumpen kun anvendes til olieskift, hvis den indvendige diameter af olieindsrøret er større end 6 mm. Oliepumpen er beregnet til at pumpe motor-, diesel- og fyringsolie.

## BETJENING

1. Inden du begynder at skifte motorolie, skal motoren køre, indtil olien har en temperatur på 40-50°C. Hvis temperaturen er lavere, vil flowhastigheden falde på grund af oliens høje viskositet. Hvis olien er for varm, kan pumpens pakninger blive ødelagt.
2. Sluk motoren, når den ønskede temperatur er opnået.
3. Sæt slangen med sugeproben på pumpetilslutningen, og sæt udsugningsslangen på udsugningstilslutningen. Fastgør begge dele med slangeklemmerne for at undgå, at slangerne går løs på grund af olietrykket.
4. Vinkl sugeproben ud, og ret den helt ud, før du fører den ind i motoren gennem oliepinsrøret. Ellers vil pumpen kun udsuge en smule eller slet ingen olie.
5. Sæt sugesonden ind i oliepinsrøret, og skub den forsigtigt ned til den laveste position af olietanken.
6. Brug en egnet beholder til at opsamle den gamle olie, og sæt udsugningsslangen ned i beholderen.
7. Forbind oliepumpen med 12 V-bilbatteriet.  
Sørg for, at klemmerne er forbundet med de korrekte poler på batteriet (røde klemmer på "plus", sort klemme på "minus")
8. Tænd for pumpen, og pump olien ud af motoren.
9. Sluk for pumpen, så snart der ikke pumpes mere olie ud. Lad ikke pumpen køre uden olie.
10. Fyld motoren med frisk motorolie i henhold til vedligeholdelsesinstruktionerne for din bil, og kontrollér oliestanden med oliepinde.
11. Efter endt arbejde rengøres pumpen grundigt ved at pumpe frisk olie gennem den.
12. Tag slangerne af pumpen, sæt dem sammen, og opbevar hele enheden på et sted, hvor den er beskyttet mod støv.

## BEMÆRK!

Sørg for, at hverken gammel eller frisk olie siver ned i jorden eller i kloaksystemet. Det vil skade miljøet, og du vil kunne blive retsfulgt. **Opsaml den gamle olie, og bortskaf den på den lokale genbrugsstation, en tankstation eller hos olieleverandøren.**

## △ VIGTIG BEMÆRKNING

Oliepumpen må højst køre i 30 minutter ad gangen. Derefter skal du slukke for pumpen og lade den køle af.

## Oljepumpe 12 V

### TEKNISKE SPESIFIKASJONER >

- > TILKOBLING: 12 V
- > EFFEKT: 60 W
- > LYDNIVÅ: 70 DB
- > MENGDE MOTOROLJE: 0,2 L/MIN.
- > MENGDE DIESELOLJE: 1,5 L/MIN.
- > TILLØPSLANGE: 1,2 M Ø6 MM
- > AVLØPSLANGE: 1,5 M Ø12 MM
- > MAKS. SUGEHØYDE: 0,7 M
- > VIBRATION: <2,5 M/S<sup>2</sup>

1. SUGELANSE (6 MM)
2. INNSUGINGSKOBLING
3. UTLØPSKOBLING
4. SUGEPUMPE
5. BATTERIKLEMMER
6. PÅ/AV-BRYTER
7. SLANGE 10 MM





## △ ADVARSEL

Det er eierens og/eller brukerens ansvar å studere alle ADVARSLER og instruksjoner for bruk og vedlikehold på produktetiketten og i instruksjonshåndboken før bruk av denne oljesugepumpen. Eierne/brukeren må ta vare på brukerhåndboken for fremtidig bruk. Eierne og/eller brukeren er ansvarlig for å beskytte alle advarsetiketter og merker, samt for å holde enheten i god stand under bruk. Sikkerhetsinformasjonen skal være lest og forstått før bruk. Verktøyet skal inspiseres i henhold til brukerhåndboken. Beskytt deg selv og andre ved å følge alle sikkerhetsanvisninger. Hvis instruksjonene ikke følges, kan det føre til personskade og/eller skade på eiendom.

## LES DISSE INSTRUKSJONENE NØYE, OG TA VARE PÅ DEM FOR FREMTIDIG BRUK.

## INTRODUKSJON

Oljesugepumpen er ideell for raskt oljeskift uten søl. Oljesugepumpen kobles til bilens 12 V-batteri med klemmene. Oljen suges enkelt ut av motoren gjennom åpningen til peilepinnen. Sugepumpen skal kun brukes til motorolje, dieselolje og fyringsolje.

### Sugepumpen er IKKE egnet for oppsuging av:

- \* Vann (ingen smøring av pumpen)
- \* Girolje (for tyktflytende)
- \* Brannfarlig væske (drivstoff, bensin osv.)

## △ EKSPLOSJONSFARE!

Vi tar intet ansvar for at sugepumpen fungerer sikkert, hvis den brukes til andre formål enn det som er angitt i denne håndboken. Garantien dekker ikke skader som skyldes brukerfeil eller utilstrekkelig vedlikehold.

De følgende sikkerhetsanvisningene må leses og følges før sugepumpen brukes, for å unngå miljøskade og personskade.

- \* Sett oljepumpen slik at den står sikkert.
- \* Fest sugeslangen godt.
- \* Beskytt strømkablene mot varme og skarpe kanter.
- \* Pass på at pumpen kobles riktig til bilbatteriet før arbeidet påbegynnes (pluss til pluss og minus til minus).
- \* Unngå å pumpe vann (ingen smøring av pumpen).
- \* Pump kun varm motorolje (40 °C–50 °C), og ikke pump ut motorolje mens motoren er i gang.
- \* Oljen må samles opp i egnede beholdere for å beskytte miljøet. Lever den gamle oljen til et avfallsmottak, en bensinstasjon eller en oljeleverandør.
- \* Rengjør pumpen og tilkoblingsdelene etter bruk.

## TEKNISK BESKRIVELSE

Oljesugepumpen er en lamellpumpe med messinglameller. Den drives av en 12 V DC-motor via et reduksjonsgjir. Bruk bilens 12 V-batteri som strømforsyning. Tilkoblingene på pumpen er laget for slanger med 10 mm innvendig diameter.

Sugelansens utvendige diameter er 6 mm. Pumpen kan derfor bare brukes til oljeskift hvis åpningen til peilepinnen har en innvendig diameter på mer enn 6 mm. Oljesugepumpen er egnet for oppsuging av motorolje, dieselolje og fyringsolje.

**DRIFT**

1. Før motoroljen skiftes, må motoren kjøres til oljen har en temperatur på ca. 40 °C–50 °C. Lavere temperaturer reduserer flytastigheten på grunn av oljens høye viskositet. Tetningene i oljepumpen kan bli skadet hvis oljen er for varm.
2. Stopp motoren når den har nådd tilstrekkelig høy temperatur.
3. Skyv slangen med sugelansen inn på pumpekoblingen, og skyv tappeslangen inn på utløpskoblingen. Fest begge slangene med slangeklemmer for å unngå at slangene løsner på grunn av oljetrykket.
4. Vikle ut sugelansen og rett den ut før den settes ned i åpningen til peilepinnen på motoren. Ellers vil ikke pumpen suge opp tilstrekkelig olje.
5. Sett sugelansen i peilepinnerøret, og skyv den forsiktig ned til det laveste punktet i oljepannen.
6. Bruk en egnet beholder til å samle opp oljen, og sett tappeslangen i denne beholderen.
7. Koble oljesugepumpen til bilens 12 V-batteri. Pass på at klemmene kobles til riktig batteripol (rød klemme til "pluss", svart klemme til "minus")
8. Slå på pumpen og pump oljen ut av motoren.
9. Slå av pumpen så snart det ikke kommer mer olje. Ikke la pumpen gå uten å pumpe olje.
10. Fyll motoren med ny motorolje i henhold til vedlikeholdsanvisningene for bilen, og kontroller oljenivået med peilepinnen.
11. Rengjør pumpen grundig ved å pumpe litt ny olje når arbeidet er ferdig.
12. Fjern slangene fra pumpen, koble dem sammen og lagre hele enheten et sted der den er beskyttet mot støv.

**OBS!**

La aldri gammel eller ny olje renne ut i bakken eller i avløpssystemet. Dette skader miljøet, og kan være straffbart.

**Lever den gamle oljen til et lokalt avfallsmottak, en bensinstasjon eller en oljeforhandler.**

**⚠ VIKTIG MERKNAD**

Oljepumpen må ikke kjøres kontinuerlig i mer enn 30 minutter. Slå av pumpen og la den kjøles ned etter dette tidsrommet.

## Oljebytarpump 12 V

### TEKNISKA SPECIFIKATIONER >

> ANSLUTNING:	12 V
> SPÄNNING:	60 W
> LJUDNIVÅ:	70 DB
> MÄNGD MOTOROLJA:	0,2 L/MIN.
> KVANTITET DIESELolja:	1,5 L/MIN.
> INLOPPSSLANG:	1,2 M Ø6 MM
> UTLOPPSSLANG:	1,5 M Ø12 MM
> MAX. SUGLYFT:	0,7 M
> VIBRATIONER:	<2,5 M/S <sup>2</sup>

1. SUGSOND (6 MM)
2. SUGKOPPLING
3. DRÄNERINGSKOPPLING
4. EXTRAKTIONSPUMP
5. BATTERIKLÄMMOR
6. PÅ/AV-OMKOPPLARE
7. SLANG 10 MM



**⚠ VARNING**

Det är ägarens och/eller operatörens ansvar att studera alla VARNINGAR, drifts- och underhållsinstruktioner som finns på produktetiketten och bruksanvisningen innan denna oljebytpump tas i bruk. Ägaren/operatören ska spara produktinstruktionerna för framtida hänvisning. Ägaren och/eller operatören är ansvarig för underhåll, för att alla dekaler och varningsetiketter bevaras och för att enheten hålls i gott skick när den används. Säkerhetsinformation ska betonas och förstås före användning. Verktyget ska inspekteras enligt bruksanvisningen. Skydda dig själv och andra genom att följa all säkerhetsinformation. Om anvisningarna inte följs kan det leda till person- och/eller egendomsskador!

**LÄS IGENOM DESSA ANVISNINGAR NOGGRANT OCH SPARA DEM FÖR FRAMTIDA BRUK.****INLEDNING**

Oljebytpumpen är den perfekta utrustningen för snabba och rena oljebyten. Oljebytpumpen fungerar genom att ansluta klämmorna till bilbatteriet på 12 V. Oljan sugas helt enkelt ut ur motorn genom oljemätstickans öppning. Använd denna oljebytpump endast för motor-, diesel- eller eldningsolja.

**Oljebytpumpen är INTE lämplig för extraktion av:**

- \* Vatten (ingen smörjning av pumpen)
- \* Växellådsolja (för trögflytande)
- \* Lättantändliga vätskor (bränsle, bensin etc.)

**⚠ EXPLOSIONSRISK!**

Vi tar inget ansvar för att oljebytpumpen fungerar säkert om den används för andra ändamål än de som

nämns i denna bruksanvisning. Inga garantianspråk kan göras gällande för skador som beror på fel i användningen eller bristande underhåll.

Läs noga igenom och följ följande säkerhetsanvisningar innan du använder oljebytpumpen för att undvika miljöskador eller skador:

- \* Sätt upp oljebytpumpen ordentligt.
- \* Fäst dräneringsslangen ordentligt.
- \* Skydda strömförsörjningskablarna mot värme och vassa kanter.
- \* Kontrollera att pumpen är korrekt ansluten till bilbatteriet innan du börjar arbeta (plus till plus och minus till minus).
- \* Pumpa inte vatten (ingen smörjning av pumpen).
- \* Pumpa endast varm motorolja (40°- 50° C), pumpa inte ut motorolja så länge motorn är igång.
- \* Samla upp den gamla oljan i lämpliga behållare för att skydda miljön och lämna den gamla oljan till din lokala uppsamlingsstation, bensinstation eller oljeleverantör.
- \* Rengör pumpen och tillbehören efter avslutat arbete.

**TEKNISK BESKRIVNING**

Oljebytpumpen är en lamellpump med mässingslameller. Den drivs av en 12V-DC-motor via en reduktionsväxel. Som strömförsörjning kan ett 12V-batteri användas. Anslutningarna på pumpen är konstruerade för slangar med 10 mm innerdiameter.

Sugsonden har en yttre diameter på 6 mm. Därför kan pumpen endast användas för oljebyte om oljemätstickans öppning är större än 6 mm. Oljebytpumpen är lämplig för att pumpa motor-, diesel- och eldningsolja.

## DRIFT

1. Innan du börjar byta motorolja ska du köra motorn tills oljan har en temperatur på ca 40-50 °C.  
En lägre temperatur minskar flödes hastigheten på grund av oljans höga viskositet. Om oljan är för varm kan pumpens tätningar störas.
2. Stäng av motorn när den har nått tillräcklig temperatur.
3. Tryck fast slangen med sugsonden på pumpputtaget och tryck fast avloppsslangen på dräneringsuttaget, fäst båda med slangklämmor i eller under för att undvika att slangarna lossnar på grund av oljetrycket.
4. Rulla ut sugsonden och räta ut den ordentligt innan du för in den genom oljemätstickans öppning i motorn.  
Annars drar pumpen ut ingen, eller för lite olja.
5. För in sugsonden i oljemätstickans öppning och tryck den försiktigt ner till det lägsta läget i oljeträget.
6. Använd en lämplig behållare för att samla upp den gamla oljan och för in dräneringsslangen i denna behållare.
7. Anslut oljebytpumpen till bilbatteriet på 12 V. Kontrollera att klämmorna är anslutna till rätt poler på batteriet (röda klämmor till "plus", svarta klämmor till "minus")
8. Slå på pumpen och pumpa ut oljan ur motorn.
9. Så snart ingen olja längre pumpas, stäng av pumpen. Låt inte pumpen köras utan olja.
10. Fyll motorn med ny motorolja enligt underhållsinstruktionerna för din bil och kontrollera oljenivån med oljemätstickan.
11. När du har avslutat ditt arbete, rengör pumpen noggrant genom att pumpa in ny olja.
12. Ta bort slangarna från pumpen, koppla ihop dem och förvara hela enheten på en plats där den är skyddad mot damm.

## UPPMÄRKSAMHET!

Låt aldrig gammal eller ny olja sippra ner i marken eller i avloppssystemet. Du skadar miljön och du riskerar själv åtal.

**Samla in den gamla oljan och lämna den på din lokala uppsamlingsstation, bensinstation eller oljehandlare.**

## ⚠ VIKTIGT MEDDELANDE

Arbetstiden för denna oljebytpumpen bör inte överstiga 30 minuter. Efter denna period ska du stänga av pumpen och låta den svalna.

## Ölabsaugpumpe 12 V

### TECHNISCHE DATEN >

> VERBINDUNG:	12 V
> STROM:	60 W
> SCHALLPEGEL:	70 DB
> MENGE MOTORÖL:	0,2 L/MIN.
> MENGE DIESELÖL:	1,5 L/MIN.
> EINLASSSCHLAUCH:	1,2 M Ø6 MM
> AUSLAUFSCHLAUCH:	1,5 M Ø12 MM
> MAXIMALE SAUGHÖHE:	0,7 M
> VIBRATION:	< 2,5 M/S <sup>2</sup>

1. ANSAUGSONDE (6 MM)
2. ANSAUGANSCHLUSS
3. ABFLUSSANSCHLUSS
4. ABSAUGPUMPE
5. BATTERIEKLEMMEN
6. EIN/AUS-SCHALTER
7. SCHLAUCH 10 MM



## ⚠ WARNHINWEIS

Es liegt in der Verantwortung des Eigentümers und/oder Betreibers, alle WARNHINWEISE, Betriebs- und Wartungsanweisungen auf dem Produktetikett und in der Bedienungsanleitung zu lesen, bevor diese Ölabsaugpumpe in Betrieb genommen wird. Der Betreiber sollte die Gebrauchsanweisung des Produkts aufbewahren, um sie auch in Zukunft einsehen zu können. Der Eigentümer und/oder der Betreiber sind für die Wartung, die Aufrechterhaltung aller Aufkleber und Warnhinweise sowie für die Aufrechterhaltung des ordnungsgemäßen Betriebs des Geräts während des Betriebs verantwortlich. Die Sicherheitshinweise müssen vor der Verwendung hervorgehoben und verstanden werden. Das Werkzeug ist gemäß der Bedienungsanleitung zu überprüfen. Schützen Sie sich und andere, indem Sie alle Sicherheitshinweise befolgen. Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen!

**BITTE LESEN SIE DIESE ANLEITUNG  
SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE  
SIE ZUR SPÄTEREN VERWENDUNG AUF.**

## EINFÜHRUNG

Der Ölabscheider ist das ideale Gerät für einen schnellen und sauberen Ölwechsel. Der Ölabsauger funktioniert, indem die Klemmen an die 12V-Autobatterie angeschlossen werden. Das Öl wird einfach durch die Bohrung des Ölmesstabs aus dem Motor gezogen. Bitte verwenden Sie den Absauger ausschließlich für Motor-, Diesel- oder Heizöl.

**Der Extraktor ist NICHT zum Extrahieren geeignet:**

- \* Wasser (keine Schmierung der Pumpe)
- \* Getriebeöl (zu zähflüssig)
- \* Leicht entzündliche Flüssigkeiten (Kraftstoff, Benzin usw.)

## ⚠ ES BESTEHT EXPLOSIONSGEFAHR!

Wir übernehmen keine Haftung für die sichere Funktion des Extraktors, wenn er für andere als die in dieser Anleitung genannten Zwecke eingesetzt wird. Für Schäden, die durch Bedienungsfehler oder unzureichende Wartung entstehen, können keine Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden. Bitte lesen und beachten Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie den Extraktor benutzen, um Umweltschäden oder Verletzungen zu vermeiden:

- \* Stellen Sie den Ölabscheider sicher auf.
- \* Befestigen Sie den Abflussschlauch richtig.
- \* Schützen Sie die Stromversorgungskabel vor Hitze und scharfen Kanten.
- \* Vergewissern Sie sich, dass die Pumpe richtig an die Autobatterie angeschlossen ist, bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Plus an Plus und Minus an Minus).
- \* Kein Wasser pumpen (keine Schmierung der Pumpe).
- \* Pumpen Sie nur warmes Motoröl (40°- 50° C) ab und pumpen Sie kein Motoröl ab, solange der Motor noch läuft.
- \* Sammeln Sie das Altöl in geeigneten Behältern, um die Umwelt zu schützen, und bringen Sie das Altöl zu Ihrer örtlichen Sammelstelle, Tankstelle oder Ihrem Öllieferanten.
- \* Reinigen Sie die Pumpe und die Anbauteile nach Beendigung Ihrer Arbeit.

## TECHNISCHE BESCHREIBUNG

Der Ölabscheider ist eine Flügelzellenpumpe mit Messinglamellen. Er wird von einem 12V-DC-Motor über ein Untersetzungsgetriebe angetrieben. Als Stromversorgung verwenden Sie bitte eine 12V-Fahrzeugaufbatterie. Die Anschlüsse an der Pumpe sind für Schläuche mit 10 mm Innendurchmesser ausgelegt.

Der Außendurchmesser der Saugsonde beträgt 6 mm. Daher kann die Pumpe nur zum Ölwechsel verwendet werden, wenn der Innendurchmesser des Ölmesstabs größer als 6 mm ist. Der Ölextraktor ist für die Förderung von Motor-, Diesel- und Heizöl geeignet.

### BETRIEB

1. Bevor Sie mit dem Ölwechsel beginnen, fahren Sie den Motor, bis das Öl eine Temperatur von ca. 40°- 50° C hat. Wenn das Öl zu heiß ist, können die Dichtungen der Pumpe beschädigt werden.
2. Stellen Sie den Motor ab, nachdem er eine ausreichende Temperatur erreicht hat.
3. Schieben Sie den Schlauch mit der Ansaugsonde auf den Pumpenstutzen und schieben Sie den Ablassschlauch auf den Ablassstutzen, befestigen Sie beides mit Schlauchschellen in oder unter der Pumpe, damit sich die Schläuche nicht durch den Öldruck lösen.
4. Wickeln Sie die Ansaugsonde ab und richten Sie sie richtig aus, bevor Sie sie durch das Peilstabrohr in den Motor einführen. Andernfalls saugt die Pumpe kein oder nicht genügend Öl an.
5. Führen Sie die Ansaugsonde in das Ölmesstabrohr ein und drücken Sie es vorsichtig bis zur untersten Position der Ölwanne herunter.
6. Bitte verwenden Sie einen geeigneten Behälter zum Auffangen des Altöls und führen Sie den Ablassschlauch in diesen Behälter.
7. Schließen Sie den Ölabsauger an die 12-V-Autobatterie an. Achten Sie darauf, dass die Klemmen mit den richtigen Polen der Batterie verbunden sind (rote Klemmen an "Plus", schwarze Klemmen an "Minus")
8. Schalten Sie die Pumpe ein und pumpen Sie das Öl aus dem Motor.
9. Sobald kein Öl mehr gepumpt wird, schalten Sie die Pumpe aus. Lassen Sie die Pumpe nicht ohne Öl laufen.
10. Befüllen Sie den Motor mit frischem Motoröl gemäß der Wartungsanleitung für Ihr Fahrzeug und kontrollieren Sie den Ölstand mit dem Ölmesstab.
11. Reinigen Sie die Pumpe nach Beendigung Ihrer Arbeit gründlich, indem Sie frisches Öl einfüllen.
12. Entfernen Sie die Schläuche von der Pumpe, stecken Sie sie zusammen und lagern Sie das gesamte Gerät an einem staubgeschützten Ort.

### ACHTUNG!

Lassen Sie niemals altes oder frisches Öl in den Boden oder in die Kanalisation sickern. Sie schädigen die Umwelt und machen sich strafbar. **Sammeln Sie das Altöl und entsorgen Sie es bei Ihrer örtlichen Sammelstelle, Tankstelle oder Ihrem Ölhändler.**

### ⚠ WICHTIGER HINWEIS

Die Arbeitsdauer für diesen Ölabscheider sollte 30 Minuten nicht überschreiten. Nach dieser Zeit schalten Sie bitte die Pumpe aus und lassen sie abkühlen.

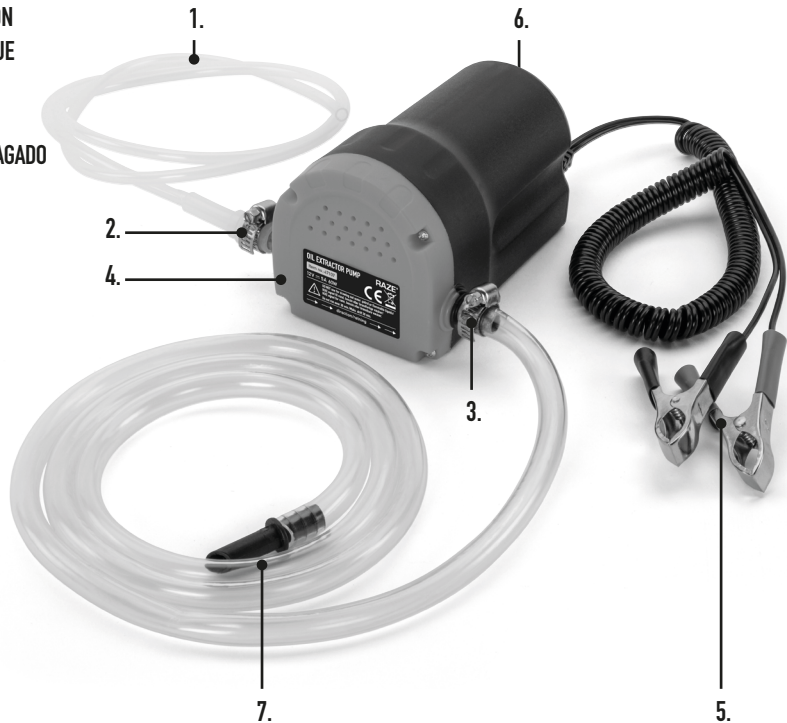


## Extractor de aceite 12 V

### ESPECIFICACIONES TÉCNICAS >

> CONEXIÓN:	12 V
> POTENCIA:	60 W
> NIVEL DE RUIDO:	70 DB
> CANTIDAD DE ACEITE DE MOTOR:	0,2 L/MIN.
> CANTIDAD DE ACEITE DE DIÉSEL:	1,5 L/MIN.
> MANGUERA DE ENTRADA:	1,2 M Ø6 MM
> MANGUERA DE SALIDA:	1,5 M Ø12 MM
> CAPACIDAD DE ASPIRACIÓN MÁX.:	0,7 M
> VIBRACIÓN:	<2,5 M/S2

1. SONDA DE SUCCIÓN (6MM)
2. CONECTOR DE SUCCIÓN
3. CONECTOR DE DRENAJE
4. BOMBA EXTRACTORA
5. PINZAS DE BATERÍA
6. BOTÓN ENCENDIDO/APAGADO
7. MANGUERA 10MM



**⚠ ADVERTENCIA**

Es responsabilidad del propietario o de los usuarios leer todas las ADVERTENCIAS y las instrucciones de funcionamiento y mantenimiento que figuran en la etiqueta del producto y en el manual de instrucciones antes de utilizar esta bomba extractora de aceite. El operador propietario guardará las instrucciones del producto para futuras consultas.

El propietario o el usuario son responsables del mantenimiento, de la conservación de todas las pegatinas o etiquetas de advertencia y, durante su uso, de conservar la herramienta en buenas condiciones de funcionamiento.

Se debe comprender la información de seguridad antes de su uso. Examine la herramienta siguiendo las instrucciones.

Respete todas las indicaciones de seguridad para protegerse a sí mismo y a los demás.

Si no se respetan las instrucciones, se pueden producir lesiones personales o daños materiales.

**LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES  
Y GUÁRDENLAS PARA UN FUTURO USO.****INTRODUCCIÓN**

El extractor de aceite es la herramienta ideal para el transvase de aceite. El extractor de aceite funciona conectando las pinzas a la batería del coche de 12V.

El aceite se extrae del motor por el orificio de la varilla del nivel de aceite. Utilice este extractor únicamente para aceite de motor, diésel o calefacción.

**NO utilice este extractor para extraer:**

- \* Agua (no lubrica la bomba)
- \* Aceite de caja de cambios (demasiado viscoso)
- \* Líquidos fácilmente inflamables (combustible, gasolina, etc.).

**⚠ ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN!**

No nos hacemos responsables si se utiliza para fines distintos a los mencionados en este manual. No se podrán interponer reclamos de garantía por daños producidos por un mal funcionamiento o un mantenimiento inadecuado. Antes de utilizar el producto, lea atentamente y respete las siguientes instrucciones para evitar daños ambientales o lesiones:

- \* Monte correctamente el extractor de aceite.
- \* Fije correctamente la manguera de drenaje.
- \* Proteja los cables de alimentación del calor y de bordes afilados.
- \* Compruebe que la bomba está correctamente conectada a la batería del coche antes de empezar (más con más y menos con menos).
- \* No bombee agua (no lubrica la bomba).
- \* Bombee únicamente aceite de motor caliente (40°- 50° C); no bombee aceite de motor mientras el motor esté en funcionamiento.
- \* Recoja el aceite usado en recipientes adecuados para proteger el medio ambiente y llévelo a un punto limpio, gasolinera o a un centro de gestión de residuos.
- \* Limpie la bomba y las piezas cuando acabe.

**DESCRIPCIÓN TÉCNICA**

El extractor de aceite es un compresor de paletas con láminas de latón. Se acciona mediante un motor de 12V-DC a través de una reductora. Como fuente de alimentación, utilice una batería de coche de 12 V. Las conexiones de la bomba están diseñadas para mangueras con un diámetro interior de 10 mm.

El diámetro exterior de la sonda de aspiración es de 6 mm. Por lo tanto, la bomba únicamente podrá utilizarse si el diámetro interior de la varilla del nivel es mayor que 6 mm. Este extractor de aceite está indicado para bombear aceite de motor, diésel y calefacción.

## FUNCIONAMIENTO

1. Antes de empezar, conduzca el motor hasta que el aceite tenga una temperatura de unos 40° - 50° C. Si la temperatura es inferior, se reducirá el caudal debido a la alta viscosidad del aceite. Si el aceite está demasiado caliente, las juntas de la bomba pueden verse afectadas.
2. Apague el motor una vez que haya alcanzado la temperatura suficiente.
3. Introduzca la manguera con la sonda de aspiración en la toma de la bomba y la manguera de drenaje en la toma de drenaje. Sujete ambas con abrazaderas por dentro o por debajo para evitar que se suelten debido a la presión del aceite.
4. Desenrolle la sonda de aspiración y estírela bien antes de introducirla por el tubo de la varilla del nivel de aceite. De lo contrario, la bomba no extraerá aceite o no lo hará correctamente.
5. Introduzca la sonda de succión por el tubo de la varilla del nivel de aceite y empuje con cuidado hasta la zona más baja del cárter.
6. Utilice un recipiente adecuado para recoger el aceite usado y dirija la manguera de drenaje a este recipiente.
7. Conecte el extractor de aceite a la batería del coche de 12 V. Compruebe que las pinzas están conectadas a los polos correctos de la batería (pinzas rojas a «más», pinzas negras a «menos»).
8. Encienda la bomba y bombee el aceite del motor.
9. En cuanto deje de bombearse aceite, apague la bomba. No bombee sin aceite.
10. Llene el motor con aceite nuevo siguiendo las instrucciones de mantenimiento de su vehículo y compruebe el nivel de aceite con la varilla de medición.
11. Tras finalizar, limpie la bomba a fondo bombeando un poco de aceite nuevo.
12. Retire las mangueras de la bomba, tápelas y guarde todo en un lugar resguardado del polvo.

## ¡ATENCIÓN!

No deje que el aceite usado o nuevo caiga al suelo o llegue al sistema de alcantarillado. Perjudicará al medio ambiente y podría ser perseguido por la justicia.

**Recoja el aceite usado y llévalo a un punto limpio, gasolinera o a un centro de gestión de residuos.**

## ⚠ AVISO IMPORTANTE

No utilice el extractor de aceite durante más de 30 minutos. Si sobrepasa este tiempo, apague la bomba y deje enfriar.

## Pompe d'extraction d'huile 12 V

### SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES >

> CONNEXION :	12 V
> PUISSANCE :	60 W
> NIVEAU SONORE :	70 DB
> QUANTITÉ D'HUILE MOTEUR :	0.2 L/MIN.
> QUANTITÉ DE GAZOLE :	1.5 L/MIN.
> TUYAU D'ENTRÉE :	1.2 M Ø6 MM
> TUYAU DE SORTIE :	1.5 M Ø12 MM
> HAUTEUR D'ASPIRATION MAXIMALE :	0.7 M
> VIBRATION :	<2,5 M/S2

1. SONDE D'ASPIRATION (6MM)
2. CONNECTEUR D'ASPIRATION
3. CONNECTEUR DE DRAINAGE
4. POMPE D'EXTRACTION
5. PINCES DE BATTERIE
6. INTERRUPTEUR MARCHÉ/ARRÊT
7. TUYAU 10MM



## ⚠ AVERTISSEMENT

Il est de la responsabilité du propriétaire et/ou des opérateurs d'étudier tous les AVERTISSEMENTS, les instructions de fonctionnement et d'entretien contenus sur l'étiquette du produit et le manuel d'instructions avant d'utiliser cette pompe d'extraction d'huile. Le propriétaire exploitant doit conserver les instructions du produit pour s'y référer ultérieurement.

Le propriétaire et/ou l'exploitant sont responsables de l'entretien, du maintien de tous les autocollants ou étiquettes d'avertissement et, pendant l'utilisation, du maintien de l'appareil en bon état de fonctionnement. Les informations de sécurité doivent être soulignées et comprises avant l'utilisation. L'outil doit être inspecté conformément aux instructions d'utilisation.

Protégez-vous et protégez les autres en respectant toutes les consignes de sécurité.

Le non-respect des instructions peut entraîner des blessures corporelles et/ou des dommages matériels !

## VEUILLEZ LIRE ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS ET LES CONSERVER POUR UNE UTILISATION ULTÉRIEURE.

## INTRODUCTION

L'extracteur d'huile est l'équipement idéal pour une vidange rapide et propre. L'extracteur d'huile fonctionne en connectant les pinces à la batterie de voiture de 12V. L'huile est simplement aspirée hors du moteur par le trou de la jauge d'huile. Veuillez utiliser l'extracteur exclusivement pour le carburant, le diesel ou le fioul domestique.

### L'extracteur est NON adapté à l'extraction :

- \* Eau (pas de lubrification de la pompe)
- \* Huile de boîte de vitesses (trop visqueuse)
- \* Liquides facilement inflammables (carburant, essence, etc.)

## ⚠ DANGER D'EXPLOSION !

Nous n'assumerons pas la responsabilité du fonctionnement sûr de l'extracteur, s'il est utilisé à d'autres fins que celles mentionnées dans ce manuel. Aucun droit de garantie ne peut être exercé pour des dommages résultant d'erreurs de manipulation ou d'un entretien insuffisant.

Veillez lire attentivement et respecter les consignes de sécurité suivantes, avant d'utiliser l'extracteur, afin d'éviter tout dommage environnemental ou toute blessure :

- \* Installez l'extracteur d'huile en toute sécurité.
- \* Fixez correctement le tuyau de vidange.
- \* Protégez les câbles d'alimentation contre la chaleur et les arêtes vives.
- \* Assurez-vous que la pompe est correctement connectée à la batterie de la voiture avant de commencer à travailler (plus à plus et moins à moins).
- \* Ne pas pomper d'eau (pas de lubrification de la pompe).
- \* Ne pompez que de l'huile moteur chaude (40°- 50° C) ; ne pompez pas d'huile moteur tant que le moteur tourne.
- \* Recueillez la vieille huile dans des conteneurs appropriés pour protéger l'environnement et remettez-la à votre station de collecte locale, à votre station-service ou à votre fournisseur d'huile.
- \* Nettoyez la pompe et les pièces de fixation après avoir terminé votre travail.

## DESCRIPTION TECHNIQUE

L'extracteur d'huile est une pompe à palettes avec des lamelles en laiton. Il est entraîné par un moteur 12V-DC via un réducteur. Pour l'alimentation, veuillez utiliser une batterie de véhicule de 12V. Les raccords de la pompe sont conçus pour des tuyaux de 10 mm de diamètre interne.

Le diamètre extérieur de la sonde d'aspiration est de 6 mm. Par conséquent, la pompe ne peut être utilisée pour la vidange d'huile que si le diamètre intérieur du tube de la jauge est supérieur à 6 mm. L'extracteur d'huile est adapté au pompage du moteur, du diesel et du fioul domestique.

### FONCTIONNEMENT

1. Avant de commencer à changer l'huile moteur, faites tourner le moteur jusqu'à ce que l'huile ait atteint une température d'environ 40°-50° C. Une température inférieure réduira le débit en raison de la viscosité élevée de l'huile. Si l'huile est trop chaude, les joints de la pompe peuvent être endommagés.
2. Arrêtez le moteur après avoir atteint une température suffisante.
3. Poussez le tuyau avec la sonde d'aspiration sur la prise de la pompe et poussez le tuyau de vidange sur la prise de vidange, fixez les deux en utilisant des colliers de serrage en dedans ou en dessous pour éviter que les tuyaux se détachent à cause de la pression de l'huile.
4. Déroulez la sonde d'aspiration et redressez-la correctement avant de l'introduire dans le moteur par le tube de la jauge. Sinon, la pompe ne tirera pas ou pas assez d'huile.
5. Insérez la sonde d'aspiration dans le tube de la jauge d'huile et poussez-la doucement jusqu'à la position la plus basse du carter d'huile.
6. Veuillez utiliser un récipient approprié pour recueillir l'huile usagée et introduire le tuyau de vidange dans ce récipient.
7. Connectez l'extracteur d'huile à la batterie de voiture de 12V. Assurez-vous que les pinces sont connectées aux bons pôles de la batterie (pinces rouges sur le "plus", pinces noires sur le "moins").
8. Mettez la pompe en marche et videz l'huile du moteur.
9. Dès qu'il n'y a plus d'huile pompée, arrêtez la pompe. Ne laissez pas la pompe fonctionner sans huile.
10. Remplissez le moteur avec de l'huile moteur fraîche conformément aux instructions d'entretien de votre voiture et vérifiez le niveau d'huile à l'aide de la jauge d'huile.
11. Après avoir terminé votre travail, nettoyez soigneusement la pompe en pompant de l'huile fraîche.
12. Retirez les tuyaux de la pompe, rebranchez-les et rangez l'ensemble dans un endroit protégé de la poussière.

### ATTENTION !

Ne laissez jamais l'huile ancienne ou fraîche s'infiltrer dans le sol ou dans les égouts. Vous porterez atteinte à l'environnement et vous vous exposerez à des poursuites judiciaires. **Récupérez l'huile usagée et déposez-la à la station de collecte locale, à la station-service ou chez un revendeur d'huile.**

### ⚠ AVIS IMPORTANT

La durée de travail de cet extracteur d'huile ne doit pas dépasser 30 minutes. Après cette période, veuillez éteindre la pompe et la laisser refroidir.

## Olie afzuigpomp 12 V

### > TECHNISCHE SPECIFICATIES >

- > AANSLUITING: 12 V
- > VERMOGEN: 60 W
- > GELUIDSNIVEAU: 70 DB
- > HOEVEELHEID MOTOROLIE: 0,2 L/MIN.
- > HOEVEELHEID DIESELOLIE: 1,5 L/MIN.
- > TOEVOERSLANG: 1,2 M Ø6 MM
- > UITLAATSLANG: 1,5 M Ø12 MM
- > MAX. ZUIGHOOGTE: 0,7 M
- > TRILLING: <2,5 M/S<sup>2</sup>

1. ZUIGSONDE (6MM)
2. ZUIGAANSLUITING
3. AFVOER AANSLUITING
4. AFZUIGPOMP
5. BATTERIJKLEMMEN
6. AAN/UIT SCHAKELAAR
7. SLANG 10MM



### ⚠ WAARSCHUWING

Het is de verantwoordelijkheid van de eigenaar en/of de bediener om alle WAARSCHUWINGEN, bedienings- en onderhoudsinstructies op het product etiket en in de gebruiksaanwijzing te bestuderen, voordat hij deze olie afzuigpomp in gebruik neemt. De eigenaar-gebruiker moet de gebruiksaanwijzing van het product bewaren voor toekomstig gebruik. De eigenaar en/of de gebruiker zijn verantwoordelijk voor het onderhoud, de handhaving van alle opschriften of waarschuwingsetiketten en, tijdens het gebruik, voor het in goede staat houden van het apparaat. De veiligheidsinformatie moet vóór het gebruik worden onderstreept en begrepen. Het gereedschap moet volgens de gebruiksaanwijzing worden geïnspecteerd. Protect yourself and others by observing all safety information. Het niet opvolgen van de instructies kan leiden tot persoonlijk letsel en/of materiële schade!

### LEES DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZORGVULDIG DOOR EN BEWAAR ZE VOOR LATER GEBRUIK.

#### INLEIDING

De olie afzuigpomp is de ideale manier om snel en gemakkelijk olie te verversen. De olie afzuigpomp werkt door de klemmen aan te sluiten op de 12V auto accu. De olie wordt gewoon uit de motor gezogen via de boring van de oliepeilstok. Gebruik de afzuigpomp uitsluitend voor motor-, diesel- of stookolie.

#### De afzuigpomp is NIET geschikt om het volgende op te zuigen:

- \* Water (geen smering van de pomp)
- \* Versnellingsbakolie (te dik)
- \* Gemakkelijk ontvlambare vloeistoffen (brandstof, benzine, enz.)

### ⚠ EXPLOSIEGEVAAR!

Wij zijn niet aansprakelijk voor het veilig functioneren van de afzuigpomp als die gebruikt wordt voor andere doeleinden dan in deze handleiding vermeld staan. Er kunnen geen garantieclaims worden ingediend voor schade die het gevolg is van bedieningsfouten of gebrekking onderhoud. Lees de volgende veiligheidsvoorschriften zorgvuldig door en neem ze in acht, voordat u de afzuigpomp gebruikt, om milieuschade of verwondingen te voorkomen:

- \* Zet de olie afzuigpomp goed neer.
- \* Maak de afvoerslang goed vast.
- \* Bescherm de voedingskabels tegen hitte en scherpe randen.
- \* Zorg ervoor dat de pomp goed op de auto accu is aangesloten voordat u begint (plus op plus en min op min).
- \* Pomp geen water (geen smering van de pomp).
- \* Pomp alleen warme motorolie (40°- 50° C) pomp geen motorolie af zolang de motor nog draait.
- \* Verzamel de oude olie in geschikte containers om het milieu te beschermen en lever de oude olie in bij uw plaatselijke verzamelpunt, benzinstation of olieleverancier.
- \* Reinig de pomp en de bevestigingsdelen nadat u klaar bent met uw werk.

#### TECHNISCHE BESCHRIJVING

De olie afzuigpomp is een schottenpomp met messing lamellen. Hij wordt aangedreven door een 12V-DC motor via een reductietandwiel. Als stroomvoorziening kunt u een 12V-autobatterij gebruiken. De aansluitingen op de pomp zijn gemaakt voor slangen met een binnendiameter van 10 mm.

De uitwendige diameter van de zuigsonde is 6mm. Daarom kan de pomp alleen voor het verversen van de olie gebruikt worden als de binnendiameter van de oliepeilstok groter is dan 6mm. De olie afzuigpomp is geschikt om motor-, diesel- en stookolie op te pompen.



## WERKING

1. Alvorens motorolie te gaan ververset u de motor draaien tot de olie een temperatuur heeft van ongeveer 40°- 50° C. Minder temperatuur zal het debiet verminderen door de hoge viscositeit van de olie. Als de olie te heet is, kunnen de afdichtingen van de pomp ontregeld raken.
2. Zet de motor af nadat hij voldoende op temperatuur is gekomen.
3. Duw de slang met de aanzuigsonde op de pompaansluiting en duw de afvoerslang op de afvoeraansluiting, zet beide vast met slangklemmen in of onder, om te voorkomen dat de slangen loskomen door de oliedruk.
4. Wikkel de zuigsonde af en maak hem goed recht voordat u hem door de oliepeilstok in de motor steekt. Anders zal de pomp geen of niet genoeg olie aanzuigen.
5. Steek de zuigsonde in de oliepeilstok en duw hem voorzichtig naar beneden, naar de laagste stand van het oliepan.
6. Gebruik een geschikte opvangbak om de oude olie op te vangen en leid de afvoerslang in deze bak.
7. Sluit de olie afzuigpomp aan op de 12V auto accu. Zorg ervoor dat de klemmen verbonden zijn met de juiste polen van de batterij (rode klemmen naar "plus", zwarte klem naar "min")
8. Zet de pomp aan en pomp de olie uit de motor.
9. Zodra er geen olie meer wordt gepompt zet u de pomp uit. Laat de pomp niet draaien zonder olie.
10. Vul de motor met verse motorolie volgens het onderhoudshandleiding voor uw auto en controleer het oliepeil met de oliepeilstok.
11. Nadat u klaar bent met uw werk maakt u de pomp goed schoon door er wat verse olie in te pompen.
12. Verwijder de slangen van de pomp, steek ze in elkaar en berg het geheel op op een plaats waar het beschermd is tegen stof.

## LET OP!

Laat nooit oude of verse olie in de grond of in de riolering lekken. U brengt schade toe aan het milieu en u bent dan mogelijk strafbaar. **Verzamel de oude olie en deponeer die bij uw plaatselijke verzamelpunt, benzinestation of olieleverancier.**

## △ BELANGRIJKE OPMERKING

De werkingsduur van deze olie afzuigpomp mag niet meer dan 30 minuten bedragen. Na deze periode moet u de pomp uitschakelen en laten afkoelen.

## Pompa do ekstrakcji oleju 12 V

### SPECYFIKACJE TECHNICZNE >

> POŁĄCZENIE:	12 V
> MOC:	60 W
> POZIOM DŹWIĘKU:	70 DB
> ILOŚĆ OLEJU SILNIKOWEGO:	0,2 L/MIN.
> ILOŚĆ OLEJU NAPĘDOWEGO:	1,5 L/MIN.
> WĄŻ WLOTOWY:	1,2 M Ø6 MM
> WĄŻ WYLOTOWY:	1,5 M Ø12 MM
> MAKS. WYSOKOŚĆ SSANIA:	0,7 M
> WIBRACJE:	<2,5 M/S <sup>2</sup>

1. SONTA SSĄCA (6 MM)
2. ZŁĄCZE SSĄCE
3. ZŁĄCZE SPUSTOWE
4. POMPA EKSTRAKCYJNA
5. ZACISKI AKUMULATORA
6. WŁĄCZNIK/WYŁĄCZNIK
7. WĄŻ 10 MM



## △ OSTRZEŻENIE

Przed uruchomieniem pompy do ekstrakcji oleju właściciel i/lub operator jest odpowiedzialny za zapoznanie się ze wszystkimi OSTRZEŻENIAMI, instrukcjami obsługi i konserwacji zamieszczonymi na etykiecie produktu i w instrukcji obsługi. Właściciel/operator powinien zachować instrukcje dotyczące produktu do wykorzystania w przyszłości.

Właściciel i/lub operator są odpowiedzialni za konserwację, utrzymanie wszystkich naklejek lub etykiet ostrzegawczych, a podczas użytkowania za utrzymanie urządzenia w dobrym stanie technicznym.

Przed rozpoczęciem użytkowania należy zapoznać się i zrozumieć informacje dotyczące bezpieczeństwa.

Narzędzie należy sprawdzić zgodnie z instrukcją obsługi.

Należy chronić siebie i innych, przestrzegając wszystkich informacji dotyczących bezpieczeństwa.

Nieprzestrzeganie instrukcji może spowodować obrażenia ciała i/lub szkody materialne!

## **NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO WYKORZYSTANIA W PRZYSZŁOŚCI.**

## WPROWADZENIE

Ekstraktor oleju jest idealnym urządzeniem do szybkiej i czystej wymiany oleju. Ekstraktor oleju działa poprzez podłączenie klemów do akumulatora samochodowego 12 V. Olej jest po prostu wyciągany z silnika przez otwór wskaźnika oleju. Ekstraktor należy stosować wyłącznie do oleju silnikowego, napędowego lub opałowego.

### **Ekstraktor NIE jest odpowiedni do ekstrakcji:**

- \* Wody (brak smarowania pompy)
- \* Oleju przekładniowego (zbyt lepki)
- \* Cieczy łatwopalnych (paliwa, benzyny itp.)

## △ NIEBEZPIECZEŃSTWO WYBUCHU!

Nie ponosimy odpowiedzialności za bezpieczne działanie ekstraktora, jeżeli jest on używany do celów innych niż wymienione w niniejszej instrukcji. Nie można zgłaszać roszczeń gwarancyjnych w przypadku uszkodzeń wynikających z błędów w obsłudze lub niewłaściwej konserwacji.

Przed użyciem ekstraktora należy dokładnie przeczytać i przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć szkód środowiskowych lub obrażeń:

- \* Bezpiecznie zamocuj ekstraktor oleju.
- \* Prawidłowo zamocuj wąż spustowy.
- \* Zabezpiecz przewody zasilające przed wysoką temperaturą i ostrymi krawędziami.
- \* Przed rozpoczęciem pracy upewnij się, że pompa jest prawidłowo podłączona do akumulatora samochodowego (plus do plusa i minus do minusa).
- \* Nie pompuj wody (brak możliwości smarowania pompy).
- \* Pompuj tylko ciepły olej silnikowy (40° - 50°C), nie spuszczać oleju silnikowego, dopóki silnik nadal pracuje.
- \* Zużyty olej zbierz do odpowiednich pojemników, aby chronić środowisko naturalne, i dostarcz do lokalnego punktu zbiórki, stacji benzynowej lub dostawcy oleju.
- \* Po zakończeniu pracy wyczyść pompę i części przystawki.

## OPIS TECHNICZNY

Ekstraktor oleju stanowi pompa łopatkowa z osięzycznymi lamelami. Jest ona napędzana silnikiem o napięciu 12V-DC za pośrednictwem przekładni redukcyjnej. Jako źródło zasilania należy stosować akumulator samochodowy o napięciu 12 V. Złącza na pompie są przystosowane do wężu o średnicy wewnętrznej 10 mm.

Zewnętrzna średnica sondy ssącej wynosi 6 mm. Z tego powodu pompę można stosować do wymiany oleju tylko wtedy, gdy wewnętrzna średnica rurki wskaźnika przekracza 6 mm. Ekstraktor oleju jest odpowiedni do pompowania oleju silnikowego, napędowego i opałowego.

### OBŚLUGA

1. Przed rozpoczęciem wymiany oleju silnikowego należy napędzać silnik, aż olej osiągnie temperaturę ok. 40° - 50 C. Niższa temperatura spowoduje zmniejszenie natężenia przepływu ze względu na wysoką lepkość oleju. Jeśli olej jest zbyt gorący, może dojść do uszkodzenia uszczelnień pompy.
2. Po osiągnięciu odpowiedniej temperatury wyłącz silnik.
3. Nasuń wąż z sondą ssącą na gniazdo pompy i nasuń wąż spustowy na gniazdo spustowe, zamocuj oba węże za pomocą opasek zaciskowych do wewnątrz lub pod spodem, aby uniknąć poluzowania się węży pod wpływem ciśnienia oleju.
4. Rozwiń sondę ssącą i odpowiednio ją wyprostuj przed włożeniem do silnika przez rurkę wskaźnika. W przeciwnym razie pompa nie będzie pobierała oleju lub będzie go pobierała za mało.
5. Włóż sondę ssącą do rurki wskaźnika poziomu oleju i delikatnie popchnij ją w dół do najniższego położenia miski olejowej.
6. Do zbierania starego oleju użyj odpowiedniego pojemnika, a następnie wprowadź do niego wąż spustowy.
7. Podłącz ekstraktor oleju do akumulatora samochodowego 12 V. Upewnij się, że klemy są podłączone do właściwych biegunów akumulatora (czerwony klem do „plusa”, czarny do „minusa”).
8. Włącz pompę i wypompuj olej z silnika.
9. Po wypompowaniu oleju wyłącz pompę. Nie wolno dopuścić do pracy pompy bez oleju.
10. Napełnij silnik świeżym olejem silnikowym zgodnie z instrukcją konserwacji samochodu i sprawdź poziom oleju za pomocą wskaźnika poziomu oleju.
11. Po zakończeniu pracy dokładnie wyczyść pompę, wpompowując do niej świeży olej.
12. Zdejmij węże z pompy, połącz je ze sobą i przechowuj całe urządzenie w miejscu zabezpieczonym przed kurzem.

### UWAGA!

Nie wolno dopuścić do przedostania się starego lub świeżego oleju do gruntu lub kanalizacji. W ten sposób szkodzisz środowisku i narażasz się na odpowiedzialność karną.

**Zbierz zużyty olej i zutylizuj go w lokalnym punkcie zbiórki, na stacji benzynowej lub u sprzedawcy oleju.**

### ⚠ WAŻNA INFORMACJA

Czas pracy tego urządzenia do ekstrakcji oleju nie powinien przekraczać 30 minut. Po upływie tego czasu wyłącz pompę i pozostaw ją do ostygnięcia.